

CENTER for  
LATINO RESEARCH



2320 North Kenmore Avenue  
Schmitt Academic Center, 5A-H  
Chicago, Illinois 60614-3250

Tel: 773-325-7316  
Fax: 773-325-7166  
E-mail: [dialogo@depaul.edu](mailto:dialogo@depaul.edu)  
Web: <http://las.depaul.edu/latinoresearch>

Front Cover: Photo by Graciela Iturbide, *México ... quiero conocerte* (Mexico ... I want to know you), Chiapas, Mexico, 1975

Copyright © 2014 Center for Latino Research at DePaul University.  
*Diálogo* is published with support from DePaul University's College of Liberal Arts & Social Sciences and the Office of the Provost.

*Diálogo* is an interdisciplinary, blind refereed journal published since 1998 by the Center for Latino Research at DePaul University in Chicago. *Diálogo* seeks research articles of regional and national contexts with focus on diverse Latin American and U.S. Latino experiences, recent Latino immigration and places of origin, including indigenous experience. We welcome submissions throughout the year: articles that help bridge barriers between academic and local communities, book and film/media reviews, and interviews pertinent to Latino communities in the U.S., the Caribbean, and Latin America. Published in Spring and Fall, often calls are issued for special themes.

No part of *Diálogo* may be reprinted, reproduced, or transmitted in any form, beyond what is acceptable according to the Fair Use Policy, without written permission from the *Diálogo* editorial office. Send requests for permission to [dialogo@depaul.edu](mailto:dialogo@depaul.edu).

ISSN 1090-4972. All Rights Reserved.



The Council of Editors  
of Learned Journals

# *Diálogo*

AN INTERDISCIPLINARY JOURNAL PUBLISHED BY THE  
CENTER FOR LATINO RESEARCH AT DEPAUL UNIVERSITY

VOLUME 17 NUMBER 1 SPRING 2014

**EDITOR**

ELIZABETH COONROD MARTÍNEZ

**ASSISTANT EDITOR**

CRISTINA RODRÍGUEZ

**POETRY & CREATIVE EDITOR**

JUANA Q. GOERGEN

**BOOK REVIEW EDITOR**

BILL JOHNSON GONZÁLEZ

**FILM & MEDIA REVIEW EDITOR**

RON FERNÁNDEZ

**EDITORIAL CONSULTING BOARD**

GABRIELA BAEZA VENTURA, *UNIVERSITY OF HOUSTON*

ALLERT BROWN-GORT, *UNIVERSITY OF NOTRE DAME*

NORMA E. CANTÚ, *UNIVERSITY OF MISSOURI, KANSAS CITY*

RAFAEL CHABRÁN, *WHITTIER COLLEGE*

ARLENE DÁVILA, *NEW YORK UNIVERSITY*

GILDA OCHOA, *POMONA COLLEGE*

KIM POTOWSKI, *UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO*

LUIS ESCALA RABADÁN, *COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE*

MARÍA DE LOS ÁNGELES TORRES, *UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO*

**CLR-DEPAUL ADVISORY BOARD**

RON FERNÁNDEZ, *COMPUTING & DIGITAL MEDIA*

JUANA Q. GOERGEN, *SPANISH*

BILL JOHNSON GONZÁLEZ, *ENGLISH*

MEGAN BERNAL, *UNIVERSITY LIBRARY*

**OFFICE MANAGER**

CHRISTINA TUS

**STUDENT STAFF**

BRENDA E. BECERRA

PAULINA NAVA

JAIME OCHOA

**COPY EDITING SERVICES**

BEN LEVITT

**PRESS**

CORPORATE GRAPHICS OF AMERICA, INC.

## FROM THE EDITOR/CO-THEMATIC EDITOR

- Teaching Mexico's Remarkable Writer  
ELIZABETH COONROD MARTÍNEZ 1

## FROM THE CO-THEMATIC GUEST EDITOR

- Trenzando interrogaciones pedagógicas  
MAGDALENA MAIZ-PEÑA 3

## CHRONOLOGY OF WORKS BY AND ABOUT ELENA PONIATOWSKA 5

## ARTICLES

- Reading Elena Poniatowska's *Leonora* in an Undergraduate Seminar  
AURORA CAMACHO DE SCHMIDT 9

- Teaching *Gaby Brimmer*: A Disability Studies Approach  
BETH E. JÖRGENSEN 23

- Constructing the Democratic Reader: The Functions of  
Textual Hybridity in *La noche de Tlatelolco*  
MANUEL CHINCHILLA 33

- Exploring Disaster Experiences through Elena Poniatowska's  
*Nada, nadie: Las voces del temblor*  
DAWN SLACK 43

- Tracking Jesusa: Geographic Information Systems and  
Character Development in *Hasta no verte, Jesús mío*  
PAMELA H. LONG AND KEVIN W. LONG 51

- Las crónicas femeninas de Elena Poniatowska en  
la construcción de un archivo digital  
MARÍA CLAUDIA ANDRÉ 57

- Intersticios, cruzamientos e intersecciones:  
Desafíos pedagógicos en *La noche de Tlatelolco*  
LUIS H. PEÑA 65

- Querido Diego, te abraza Quiela* y las cartas de Angelina Beloff  
en el archivo Museo Frida Kahlo  
NATHANIAL GARDNER 75

- Pedagogía crítica, crónica cultural y corporeidad auto/biográfica  
en "Nahui Olin: La que hizo olas" de Elena Poniatowska  
MAGDALENA MAIZ-PEÑA 83

## REFLECTIONS/REFLEXIONES

Ser chaparrita: Los textos testimoniales como desafío al mundo académico y las lecciones de Elena Poniatowska  
ALICIA PARTNOY 95

Ausencia-Presencia: Delineando una narrativa de personajes fugitivos de Elena Poniatowska  
LILIANA PEDROZA CASTILLO 101

Elena y El Gaviero  
REY ANDÚJAR 105

Jesusa en Islandia: La traducción de *Hasta no verte, Jesús mío*  
MARÍA RÁN GUÐJÓNSDÓTTIR 109

Elena Poniatowska: Then, Now and Forever  
CLAIRE BREWSTER 113

Cracking Codes of Resistance: The Adaptation of Elena Poniatowska's Story "De noche vienes" to Film  
LEA RAMSDELL 119

Class Privilege and Social Class Awakening in *Paseo de la Reforma*  
LINDA LEDFORD-MILLER 123

## INTERVIEWS

Constant and Daring, The Life of Elena Poniatowska: An Interview  
ELIZABETH COONROD MARTÍNEZ 129

Mujeres, arte y literatura: Una charla con Elena Poniatowska  
MARÍA DEL CARMEN VERA LÓPEZ Y JIMENA ZAMBRANO 137

## RINCÓN CREATIVO

Noviembre  
MARCELA PATRICIA ZÁRATE FERNÁNDEZ 145

Confederaciones Antillanas  
Elipsis de un Still Life  
La Baraja  
BLANCA ANDERSON 149

## ABOUT THE ARTIST

Graciela Iturbide 155

## BOOK REVIEWS

*La palabra contra el silencio, Elena Poniatowska ante la crítica*

by Nora Erro-Peralta and Magdalena Maiz-Peña

OSWALDO ESTRADA

157

*Rafael Ferrer* by Deborah Cullen

DELIA COSENTINO

163

*Listening in Detail: Performances of Cuban Music*

by Alexandra T. Vazquez

JENNIFER LAMBE

165

## CONTRIBUTORS

167

## SUBMISSION GUIDELINES

172

## CALL FOR PAPERS

173

## SUBSCRIBE TO *Diálogo*

176



Photo by Graciela Iturbide, *Nuestra Señora de las Iguanas (Our Lady of the Iguanas)*, Juchitán, Oaxaca, 1979